

國立屏東大學 110學年度第2學期 教學課程綱要

※為保護智慧財產權，請勿非法影印教科書。

班別：中國語文學系四年甲班(CV410)

課程學分數：3.00(3.00小時)

授課老師：李美燕(347000)

必選修：選

開課序號	1489
科目名稱	英語漢學名著選讀(CLL4019)
科目英文名稱	Selected Reading on English Masterpieces of Sinology
授課語言	英語/全外語授課
主要教學型態	課堂教學&小組討論
教學目標	<p>本課程從中國文學與思想等諸領域之英文漢學名著中，瞭解西方人如何用英文表達與思考中國文學與思想的觀點。同時，藉由本課程的學習，加強學生閱讀英文的能力，俾益其從事教學與研究的工作。</p> <p>This course provides an understanding of how Westerners express and consider Chinese literature and concepts in English by reading the Sinology Masterpieces on Chinese literature and thoughts written in English. At the same time, the course will strengthen the students ability in reading English, to help them engage in teaching and research work in the future.</p>
每週課程內容及教學方法	<p>第一部分 閱讀中文英譯作品(中英文對照作品，每週一篇)</p> <p>第二部分 閱讀西方人對這篇中文英譯作品的研究與討論</p> <p>第三部分 強化與訓練英語聽說的能力，以Discovery與Ted的視聽教材為主</p> <p>以上課程將視實際情況做彈性調整</p> <p>Part 1: Reading Chinese-English translations (Chinese-English works, one topic per week)</p> <p>Part 2: Reading the research and discussions of this Chinese-English translation by Westerners</p> <p>Part 3: Strengthening and training English listening and speaking abilities, mainly based on the audio-visual teaching materials of Discovery and Ted</p> <p>Week 1 1. Course Introduction 2. Tao Te Ching</p>

	<p>Week 2-10</p> <p>1. Record of Music Introduction, Translation, Notes, and Commentary</p> <p>2. Zhuangzi</p> <p>Week11-16</p> <p>1. Knowing sound -Guqin culture companion</p> <p>2. Visualizing Sound: A Lecture and Demonstration on the Notation System and Music of the Chinese Qin</p> <p>Week17-18</p> <p>Class reports</p> <p>The above courses will be flexibly adjusted according to the actual situation.</p>
<b>核心能力</b>	
<b>預期學習成果</b>	
<b>與預期學習成果搭配的多元評量</b>	<p>課堂討論、書面報告及學習精神</p> <p>Class discussions, written reports, and the spirit of learning</p>
<b>主要讀本</b>	<p>自編講義</p> <p>Self-made lecture notes</p>
<b>參考書目</b>	<p>Thomas Merton. The Way of Chuang Tzu. Boulder: Shambhala Publications, 2004.</p> <p>Wayne W. Dyer. Living the Wisdom of the Tao: The Complete Tao Te Ching and Affirmations. Carlsbad :Hay House Inc. Illustrated, 2008.</p> <p>Benjamin I. Schwartz. The World of Thought in Ancient China(《古代中國的思想世界》) . Mass: Belknap Press of Harvard University Press, 1985.</p> <p>Zurcher, E.(Erik). The Buddhist Conquest of China:The Spread and Adaptation of Buddhism in Early Medieval China (《佛教征服中國》). Leiden : Brill, 1972.</p> <p>Kang-i Sun Chang and Stephen Owen ed. The Cambridge History of Chinese Literature(《劍橋中國文學史》). Cambridge New York : Cambridge University Press, 2010.</p>
<b>其他事項</b>	<p>E-mail:melee@mail.nptu.edu.tw</p> <p>Tel:(08)7663800*35256</p>